

Downloaded via the EU tax law app / web

???????? ???? ????????????? (???????? ??????)

??? 8?? ????? 2013 (*)

«???????? – ????? ????????????????? ????? – ??? ????? 77/388/??? – ????????? ????
???????? ???? ????? ???? ???? ????? – ????????????? ???? ????????????? ???? ???? – ?????????
?? ????????????? ? ????????????? – ????????? ????????????? ????????? – ????? ????
???????????????? ???? ????? – ?? ??? ????????? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ?? ?????
??? ????????? ????????? – ????????????? ????????? – ????????? ????????????? ???? ???
– ???? ??? ?????????????????»

???? ????? C-271/12,

?? ????????????? ?????? ????????????????? ????????? ????????? ???? ????? 267 ???? , ???
???????? ?? cour d'appel de Mons (?????) ?? ????????? ???? 25?? ????? 2012, ? ?????
???????? ???? ????????????? ???? 1? ????????? 2012, ??? ????????? ???? ?????

Petroma Transports SA,

Martens Énergie SA,

Martens Immo SA,

Martens SA,

Fabian Martens,

Geoffroy Martens,

Thibault Martens,

????

État belge,

?? ????????????? (???????? ??????),

???????????? ???? ???? R. Silva de Lapuerta, ????????? ?????????, ?. ????? (????????), J.-C.
Bonichot, A. Arabadjiev ??? J. L. da Cruz Vilaça, ?????????,

??????? ?????????????: E. Sharpston

????????????: A. Calot Escobar

???????? ?????? ???? ????????? ?????????????,

???????????????? ?????? ???? ????????????????? ???? ?????????:

– ?? Petroma Transports SA, Martens Énergie SA, Martens Immo SA, Martens SA, ?????
??? ?? F. Martens, G. Martens ??? T. Martens, ????????????????? ???? ??? O. Van Ermengem,
avocat,

– ? ???????? ??????????, ????????????????? ???? ??? M. Jacobs ??? ??? J.-C. Halleux,

– ? ?????????? ??????????, ????????????????? ???? ??? W. Roels ??? ??? C. Soulay,

???????? ???? ?????????? ???? ?????, ????? ??????? ?? ??????? ?????????????, ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ???????????,

????????? ??? ??????????

????????

1 ? ??????? ?????????????????? ????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????
77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? – ?????? ?????????? ??????
????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49), ?????
?????????????????? ?? ??? ???????? 94/5/E? ??? ??????????????, ??? 14?? ????????????????? 1994 (?? L 60,
?. 16, ??? ??????: ?????? ???????), ?????? ??? ??? ?????? ??? ???????????????????.

2 ? ??? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???????, ???????,
??? Petroma Transports SA, Martens Énergie SA, Martens Immo SA, Martens SA, ?????? ??? ???
F. Martens, G. Martens ??? T. Martens, ?? ??????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? Martens,
???, ??????????, ??? État belge ?? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?? ??????????????
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ??????????????????
?????? ??? ??????? Martens ?????????????.

?? ????????? ?????????

?? ?????????? ??? ????????

3 ????? ?? ?????? 2, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, «????? ?????? ?????????????????? ??????
?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????????, ??? ?????????????????????? ??
????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ????, ??? ?????????? ???
??? ?????????????? ??? ??????».

4 ??? ??? ?????? «????????????????????? ?????? ??? ??????», ?? ?????? 10 ??? ?????? ??????????
?????????????? ?? ?????:

«1. ??????????????? ??:

?) ?????????????????? ?????? ??? ??????: ?? ?????????, ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????
?????????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ? ???????

?) ?????????? ??? ??????: ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????, ??? ??? ??????????
????????? ???????, ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????, ?????? ??? ? ?????????
????? ?????????? ?? ?????????????.

2. ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????? ?????????????, ?????? ??? ??????
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ? ??? ?????????? ??? ?????????????? [...]

[...]»

5 ?? ?????? 17 ??? ?????? ?????????, ??? ??? ?????? «????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????
????? ?????????», ?????????????? ?? ?????:

8 ?? ????? 22 ??? ????? ????????, ????? ?????????????????? ??? ?? ????? 28?, ?????? ??

1) ????? ????? ??? ????? ??? ??? ????????????? ?? ????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????
 ????? ??????? ??? ?????????? ????????? ????????? ?? ?? ??????????????? ??? ????? 5 ???
 ?????????? ?????????????? ??' ?????, 1 ??? 29?? ????????????? 1992[, ??? ?????? ??????????????

15 ???? 2 ???????????? 2005 ?? tribunal de première instance de Mons ??????? ?????????
 ??????????. ?????????? ??????????, ?? ???? ?????????? ??????????, ??? ???????????? ???? ????,
 ??????????????? ???? ? ?????????? ???? ???? ???? ??????????? ?? ?????????? ???? ??????????? ??????????

??? ???? ???????.

16 ?????? ?? ????????? ???? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ???
????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?? ??' ?????????????? ??????????????. ?? ?????????? ?? 23?? ?????????????? 2010 ??
tribunal de première instance de Mons ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ???? ?????????????? ?? ??????????. ?????????? ??????? ?? ??????????????
????????????? ?????????? ?????? ???? ?? ?????????????????????? ?????????????.

17 ??? ??? ?????????? ?????? ?? cour d'appel de Mons ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????:

«1) ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??
????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????? ?? ?????? ?????????????? ????????????? (????????????, ?????????????? ????????????? ??????
????????? ?? Office national de la sécurité sociale, ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????
?? ?????????? ?????????, [...]);

2) ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????, ?????????????????? ?????????? ??????????????,
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?? ??????
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????
????????????????? ?????, ????? ?? ?? ?????? ?????? ? [????????] ?? ??; ???' ??????????????,
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ??, ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
???;»

??? ??? ?????????????????? ??????????????

????????????????????? ??????????????????

18 ?????????????????? ?? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??
????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????????.

19 ??????????, ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ??????????????????
????????????????????.

20 ??? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????
????????????? ?????????????? ?? 31? ?????????? 1994, ?? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??????????????????
?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ???????????????.

??? ??? ?????????? ??????????????

21 ?? ?? ?????? ?????????????? ???????? ?? ??????? ?????????????? ??????, ???' ??????, ?? ??
????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?? ??????? ???????????
????? ? ?????????, ?????????? ??? ??????? ?????? ??????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????
????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ???????
?????????????, ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????
??? ??? ?????????? ??? ???????????, ??? ??????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ???
??????? ?????????????? ?????????????.

22 ?????????????? ? ??????????, ??????????, ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????????
????????????? ??? ??????? ?????????????? ???, ?? ?????? ??? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????
(??., ???' ?????? ??? ???????, ?????????? ??? 6?? ?????????????? 2012, C-285/11, Bonik, ?????????? 25
??? 26 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

23 ??????????, ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ? ??????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????????,
????????????????? ??? ??????? ? ??? ?????????????????????? ?????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ?? ?????
????????????????????? ??????????????, ???' ??????, ?????? ?? ??????, ?????? ??? (??, ?????????????? ??? 29??
????????????? 2004, C-137/02, Faxworld, ?????????? 2004, ? I-5547, ?????? 37, ??? ??? 22??
????????????????? 2010, C-438/09, Dankowski, ?????????? 2010, ? I-14009, ?????? 24).

24 ??? ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????? ??? ?? ???????
??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?? ??? ??? ?? ?????? ?? ??????
??? ?????????????????????? ? ??? ?????????????? ?? ??????? ??? ??????????????, ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?
????????????? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? (??.,
???' ?????? ??? ???????, ?????????? ??? 23?? ?????????????? 2009, C-74/08, PARAT Automotive Cabrio,
????????? 2009, ? I-3459, ?????? 17 ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????).

25 ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? 18, ?????????????? 1,
????????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??????? ??
????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? 22, ?????????????? 3, ??? ?? ?????? ??????????

26 ?????? ?? ?????? 22, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????, ??? ??????????????
????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ??? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????
????????????????? ?????????????????? ?????? ???, ?????? ??????????????, ? ?????????????????? ??????????. ? ?????
????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?? ?????? ??????? 22, ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????
?? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???
????????? ?????? ??????????????. ??????????, ?? ?????? 22, ?????????????? 8, ?????????????? ??? ?????? ?????
?? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????????????????????.

27 ?? ?? ??????, ???? ?????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????, ? ?????? ???????
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?? ??????
????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ???
????????????????? ?????? (??., ???' ?????? ??? ???????, ?????????? ??? 14?? ?????????? 1988, 123/87 ???
330/87, Jeunehomme ??? EGI, ?????????? 1988, ? I-4517, ?????? 16).

28 ? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ??????
22, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????, ???????

?????? ?? ?????????????? ?? 2,?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?????? ??? ??? ??????? ??? ??? ??? ?????????????? ??????. ???????, ??
????????????? ?????? ??? ???????, ?????? ??? ?????????? ????? ? ??? ?????????? ????? ???????????, ??
????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????
????????? (????????????????????? ?????????? Jeunehomme ??? EGI, ????? 17).

29 ????? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????????, ?????????????????? ??? ?? État belge ??????
?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 22, ?????????????? 8, ??? ?????? ?????????, ??????,
????? ?? ?????? 5, ?????????????? 1, ?????? ???????, ??? ?????????????? ?????????????? ??' ?????. 1, ???
????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????????? ? ?????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????, ?????? ? ??????????
????????????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ? ??????????? ?????
?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????????

30 ????????, ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????????????????
????????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ???
????????? 28 ??? ?????????? ??????????????

31 ????????, ?????????? ??? ?????? 41 ??? ?????????????? ??? 15?? ????????? 2010, C-368/09,
Pannon Gép Centrum (????????? 2010, ? I-7467), ?? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????? ?????? ???
?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ??? ???
????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ???
????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ????????? 2006/112/?? ??? ??????????????, ??? 28??
????????????? 2006, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? (?? L 347, ? 1),
????????????????? ? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????
????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????
?? ?????????? ??? ??????? ?????? ??????????????

32 ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ??????? ??? ?????????????????? ??????
????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????, ??????? ??? ?????????????, ???
??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????? ??? ??????. ??????????????, ??
????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????????????? ? ??? ??????? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????
????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???????.

33 ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ???????
????????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ???
???, ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ??????????, ? ?????? ???
?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??????? ?????????????? ?? ??????????????

34 ??????, ?????????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??
????????????? ?????????????????? ??????????????. ??????????????????, ?????? ?????????????? ?? ??????? ???
????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ???, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????, ??? ??????
????????????? ??????? ?? ??? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?? ??????
????????????? ?????????????? ??????? (??., ???' ?????? ??? ??????, ?????????????????????? ?????????? Panon
Gép Centrum, ?????????? 43 ??? 45).

35 ????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ???, ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
??????, ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????????????????????? ??????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??

36 ??????, ??? ????? ??????? ??????? ?? ????? ? ????????? ???? ?? ??????????? ??? ??????
 ??????? ??? ??????????? ??????? ?????????, ????? ? ?????????, ????????? ???? ??????? ??????
 ??????? ?? ??? ??????????????? ?? ?????????? ????? ????????? ???? ??? ?? ??????????????? ????? ?????
 ??? ????? ??????? ??????????? ??? ?????? ????? ????????? ????? ?????? ?????????????, ????? ??? ??
 ????? ??????????????????? ??? ??? ????????????????? ??????????????? ??? ????????????????? ?? ??????????,
 ?? ????? ??? ?? ????? ??? ????????????? ?? ????? ??? ??????? ??????????? ?? ??????????? ????? ???
 ??????? ??? ????????????????? ?????????????.

37 ?? ?? ??????? ???????, ?? ?????? ??????????? ??????, ???' ?????, ?? ???????????????
 ?? ?????? ?????????? ????? ?? ???? ?? ???? ??????????? ??????????????? ?????? ??????? ??
 ????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???????, ???
 ??? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
 ????????? ??? ??? ??? ??? ?? ?????? ??????????? ?????????? ??? ??????????????? ??? ?????????????????
 ??? ??????????? ?? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ??????????? ??????????? ??????????.

39 ???? ?? ????? 2, ?????????? 1, ??? ????? ???????, ?????????????? ?????? ????? ??
 ?????????? ?????? ??? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????
 ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ???? ?????? ??? ?????? ??? ???
 ?????????? ????. ??? ?? ????? 10, ?????????? 2, ??? ?? ??? ??????? ?????????? ??? ?
 ?????????????? ?????? ?????????? ??? ? ?????? ????????????? ?????????? ??? ??? ??????
 ?????????????????????? ??? ?????????? ??????? ? ??? ??????? ??????????.

41 ?????????? ? ?????????? ??, ??? ???? ?????????? ?? État belge ??? ? ??????????
 ????????? ???? ??????? ???? ?????????????, ??? ?? ?? ???? ?????????? ??? ????? ???????
 ?????????? ??? ?? ????? ????????? ??? ?? ?????? ?? ??????????? ??? ?????????? ??????????
 ?? ??????????? ??? ??? ??? ????????????? ?????? ??? ?????????????? ????? ????????? ????
 ??? ?????????????? ????? ???? ??? ?????? ??? ???????????.

43 ????????, ?????????? ???, ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????,
 ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ??????? ??????????, ?
 ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????

????? ???? ????????????? ??????. ??? ???????? ???? , ??? ???????? ?? ???????? ?????????? ???
????? ??? ?????????????? ???????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ? ???????? ??? ???
?? ??????????? ???? ???? ??? ???????? ??????. ?????? ??????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???, ????
?? ?????? ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 22 ??? ?????? ?????????.

44 ???????, ?????????????? ?????? ?? ????????, ??? ????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?
????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????? ?????????????????? ??????????????
????????? ??????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????????? ???????????
?????????, ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??
?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??????????????????? ????????????,
????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ???? ?? ? ??????
????????????? ?????????????? ?????????.

??? ??? ?????????????? ???????

45 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????????? ???????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????????.

??? ???? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????????? ??????) ??????????????:

1) ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ??????
1977, ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????
????????? ?????????? ?????????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ??????????????
????????????????? ????, ???? ?????????????????????? ?? ??? ??????? 94/5/E? ??? ??????????????, ???
14?? ?????????????????? **1994**, ??? ?????????????????? ?????????? ??????????, ???? ? ?????????, ?????????
??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ???
?? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????
????? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????????????? ??? ??? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????????????
?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????
????????????????????? ?????????????.

2) ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????????
????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??????????????
????????????? ??????????, ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????????
?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????
??? ?????????????????????? ?????????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????
??? ?????????? ? ?????? ?? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????.

(?????????????)

* ??????? ??????????????????: ? ?????????.